

Información Adicional Sobre El Agua

Las fuentes originales de abastecimiento para el agua de beber (tanto el agua municipal de su grifo como la embotellada) incluyen los lagos, ríos manantiales y pozos. Cuando el agua se mueve sobre la superficie de la tierra o a través de los mantos subterráneos, va disolviendo minerales naturales y recogiendo sustancias presentes en el área debido a los animales o las actividades de los seres humanos.

Los contaminantes que se pudieran encontrar en las fuentes de agua incluyen:

- Microbios contaminantes, tales como los virus y las bacterias, las cuales pueden venir de las plantas de aguas albañales, sistemas de tanques sépticos, empresas agrícolas de ganado y la fauna.
- Contaminantes inorgánicos, tales como las sales y los metales, que pueden ocurrir naturalmente o también pueden resultar del derrame de agua de lluvia, descargas de agua albañales o de hogares de las industrias, la producción de gasolina y otros productos de petróleo, minar o la agricultura.
- Las pesticidas y herbicidas, que pueden venir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, el derrame de agua de lluvia y de los usos residenciales.

- Los contaminantes químicos orgánicos, inclusive las químicas sintéticas y las químicas volátiles orgánicas, que son los subproductos de la producción del petróleo y los procesos industriales, y pueden venir también de las gasolineras, el derrame de agua de lluvia, y de los sistemas de tanques sépticos.
- Los contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser resultado de la producción de gasolina y otros productos de petróleo y actividades mineras
Para asegurarse de que el agua potable de su grifo es buena para el consumo, el EPA establece regulaciones que limitan las cantidades de ciertos contaminantes en el agua suministrada a los consumidores por los sistemas públicos. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, con el objetivo de ofrecer la misma protección a la salud pública. El agua potable, incluyendo el agua embotellada, tiene la posibilidad de contener cantidades pequeñas de ciertos contaminantes. La presencia de los contaminantes no necesariamente indica que el agua presenta un riesgo a la salud. Mas información sobre los contaminantes y sus efectos posibles hacia la salud está disponible llamando al EPA al “Safe Drinking Water Hotline” (línea de información sobre la seguridad del agua potable) 1-800-426-4791, o en el Internet al <http://www.epa.gov/safewater/aqua.htm>.

¿Y Si Tengo Alguna Otra Pregunta?

Llámenos a cualquiera de los números siguientes:

Sección de Relaciones Públicas: 786-552-8088

**Laboratorio de Control de Calidad del Agua
Alexander Orr Laboratory: 305-275-3170**
(Para residentes que viven al sur de la calle Flagler)

**Laboratorio de Control de Calidad del Agua
John E. Preston Laboratory: 305-520-4738**
(Para residentes que viven al norte de la calle Flagler)

O en el Internet al www.miamidade.gov, haga un clic en “Find a Department,” y haga otro clic sobre “Water and Sewer.”

Otras fuentes de información en su área acerca de la calidad del agua potable o de los riesgos para la salud asociados con ella son: El Departamento de Administración de los Recursos Naturales (DERM) al (305) 372-6524, o el Departamento de la Salud del Estado de la Florida al (305) 623-3500. Además, la Junta de Comisionados del Condado Miami-Dade que está encargada de hacer decisiones relacionadas con nuestro departamento, se reúne regularmente los martes y jueves en el centro Stephen P. Clark, ubicado en el downtown de Miami.

¿Qué Deberías Saber Acerca de los CONTAMINANTES?

Radon

Radon 222, o radon, es un gas sin color y sin olor, que existe naturalmente en la tierra, el aire y el agua. Radon se forma como producto de la descomposición radioactiva del uranio presente naturalmente en la tierra. La mayoría del radon en el aire interior de una vivienda proviene del terreno debajo de la fundación de la casa y en algunos casos se puede acumular hasta alcanzar niveles peligrosos debido a la falta de ventilación adecuada. En casi todos los hogares, el riesgo a la salud causado por el radon en el agua de beber es muy pequeño comparado con el riesgo de radon acumulado en el aire interior de la vivienda. Para más información, por favor llame el EPA gratis al 1-800-SALUD-1-2.

En octubre del 1999, el EPA propuso un MCL de 300 pCi/L o un nivel de contaminación máximo alternativo (AMCL) de 4000pCi/L para el radon. El AMCL requiere el desarrollo de un programa de mitigación en múltiples medios (MMM) el cual lidiara también con el radon presente en el aire del interior de las viviendas. Se espera que pronto se tome acción sobre una regla final.

Cryptosporidium

En abril del 1993, el brote de Cryptosporidios en Milwaukee, Wisconsin alertó a las utilidades acerca de la amenaza que este microorganismo representa para los sistemas públicos de agua. Hubo un estimado 400,000 casos de diarrea y varias muertes asociadas con esta enfermedad en individuos con el sistema inmunológico severamente dañado. Este microorganismo está asociado primordialmente con sistemas que usan agua superficial como sus fuentes de abastecimiento. Aunque WASH usa el manto freático de Biscayne como su fuente de abastecimiento, el estado de la Florida ha introducido el argumento de que parte de nuestra fuente subterránea está bajo la influencia directa del agua de la superficie (UDI) y de esta forma puede ser expuesta a contaminación con el organismo Cryptosporidium. A consecuencia de la regla del UDI y de la sensibilidad de los consumidores con el sistema inmunológico comprometido. WASH comenzó a analizar el agua para Cryptosporidium en el 1993 y desde el 1994 ha analizado el agua mensualmente. Hasta el presente, nunca se ha encontrado Cryptosporidium, ni Giardia, otro microorganismo, en las fuentes abastecedoras de agua que usan las plantas de tratamiento de WASH

Nitrato

Aunque el nivel de Nitrato (vea la tabla sobre la calidad del agua) está bien por debajo de la concentración en que puede tener algún efecto dañino para la salud, el EPA requiere que proveamos la siguiente información: “El Nitrato en concentraciones de 10 ppm o mas en el agua potable constituye un riesgo a la salud de bebés de menos de seis meses de edad. Altos niveles de Nitrato pueden causar el síndrome “Blue baby.” Los niveles de Nitrato pueden subir rápidamente por períodos cortos de tiempo debido a un incremento en la lluvia o en la agricultura. Si usted tiene un bebé en su hogar y esto le preocupa, consulte con su médico”

Plomo

No hay plomo en el agua suministrada por WASH. Sin embargo, es posible que los niveles de plomo en su hogar sean más altos que en otras residencias debido al sistema de plomería de su vivienda. Los bebés y niños pequeños son típicamente más vulnerables al plomo en el agua que el resto de la población. Si usted está preocupado por la posibilidad de altos niveles de plomo en el agua de su hogar, deje correr el agua por un período de 30 segundos a dos minutos antes de usarla. También puede llamar a un laboratorio independiente que examine su agua. Mas información está disponible llamando al “Safe Drinking Water Hotline” (línea de información sobre la seguridad del agua potable), al 1-800-426-4791.

El agua del Condado Miami-Dade consistentemente alcanza las regulaciones federal y estatal de apariencia y seguridad



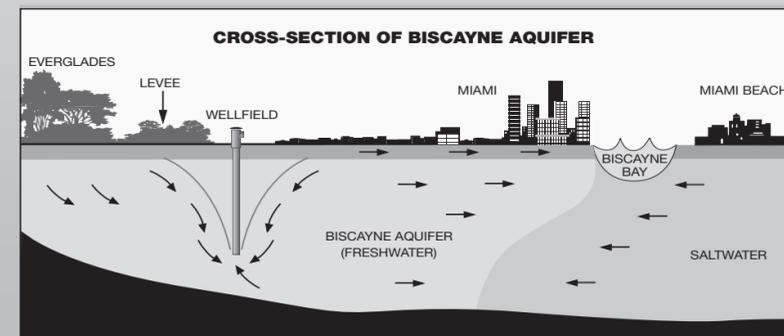
El Agua – nuestro recurso natural más Valioso, ¡ahórrela!

El Departamento de Acueducto y Alcantarillado del Condado Miami-Dade se complace en presentarle su reporte anual sobre la calidad del agua. El objetivo de este reporte es informarle a usted acerca del agua que le hacemos llegar diariamente. Nuestra meta primordial es proveer una fuente de suministro de agua potable segura y digna de su confianza. Queremos que usted conozca y entienda todos los esfuerzos que el Departamento realiza continuamente para mejorar el proceso del tratamiento de agua potable y para proteger nuestras fuentes de abastecimientos naturales. De acuerdo con las leyes, reglas, y regulaciones federales y estatales, WASH está constantemente vigilando su agua potable para evitar contaminación. Excepto donde está indicado de otra forma, este informe de la calidad del agua se basa en los resultados de nuestra verificación entre el período del primero de enero hasta el 31 de diciembre del 2004. Como usted puede ver por las tablas en este

¿Dónde obtiene Miami-Dade su agua para el consumo?

En el Condado Miami-Dade, el agua se bombea del Manto Freático de Biscayne a todas nuestras plantas de tratamientos: Hialeah, John E. Preston, Alexander Orr, y las plantas que forman el Sistema Sur del Condado Miami-Dade (conocida por sus siglas en ingles, SDWSS). Las plantas de Hialeah y Preston sirven a los residentes del área que se extiende desde el norte de la calle Flagler hasta la línea divisoria entre los condados de Miami-Dade y Broward. La planta Alexander Orr sirve a los residentes del área al sur de la calle Flagler hasta la calle 264 del suroeste. El agua proveniente de estas tres plantas alimenta nuestro sistema de distribución principal. El agua suministrada por estas plantas se trata con cal para suavizarla, y después se desinfecta y se filtra.

El SDWSS se compone de cinco plantas pequeñas que sirven a los residentes que viven al sur de la calle 264 del suroeste, en el área no incorporada del Condado. Estas cinco plantas bombean el agua potable a un sistema común de distribución, la cual está separada del sistema de distribución principal. El agua suministrada por estas plantas se desinfecta y se estabiliza.



reporte, nuestro sistema no tuvo ningunas violaciones. El Departamento se enorgullece en que su agua potable satisface o excede todos los requisitos federales y estatales. Este reporte refleja la labor y la dedicación de los empleados de nuestro Departamento, quienes se aseguran que el agua suministrada por las plantas del WASH cumpla con todos los requisitos establecidos de seguridad, calidad y salubridad. Nos hemos comprometido a suministrarles toda esta información acerca del agua que usted recibe, porque consideramos que un consumidor bien informado es el perfecto aliado en las mejoras necesarias para mantener nuestros altos niveles de calidad. Si usted tiene alguna pregunta o preocupación sobre cualquiera de los tópicos discutidos, por favor llámenos a los números de teléfono que le ofrecemos al final del folleto.



Alistado están los 21 parámetros detectados en el agua del Condado Miami-Dade durante el período de reportaje.

Todos están debajo de los niveles de los contaminados permitidos. No alistados hay muchos otros por las cuales le hacemos pruebas al agua, pero no fueron detectados.

Departamento de Agua y Alcantarillado del Condado Miami-Dade

Datos sobre la calidad del Agua en el año 2004

PARÁMETROS	META (a) FEDERAL	META (b) FEDERAL	MCL ESTATAL	AÑO EXAMINADO	SISTEMA PRINCIPAL	PLANTA DE TRATAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DEL SUR DE MIAMI-DADE	AVENTURA/NORWOOD	FUENTES PRINCIPALES
CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS								
Total de Bacterias Coliformes	5%	0	5%	04	0.2%	0%	0%	Naturalmente presentes en el medio ambiente.
SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN								
Total Trihalomethanes (ppb) (d)	80	NE	80	04	14 (ND - 33)	20 (6 - 80)	6 (5 - 9)	Subproducto del tratamiento con cloro al agua de beber
Haloacetic Acids (ppb) (d)	60	NE	60	04	20 (ND - 49)	7 (ND - 16)	10 (3 - 12)	Subproducto del tratamiento con cloro al agua de beber
DESINFESTANTES								
Chloramines (ppm)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	04	2.3 (1.9 - 2.7)	N/A	2.5 (0.5 - 4.0)	Se agrega al aqua para controlar microbios
Cloro (ppm)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	04	N/A	1.3 (1.1 - 1.6)	N/A	Se agrega al aqua para controlar microbios
CONTAMINANTES ORGÁNICOS VOLÁTILES								
cis-1, 2-Dichloroethylene (ppb)	70	70	70	04	ND	ND	1 (0 - 1)	Desecho de fábricas e industrias de productos químicos
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Arsénico (ppb)	50	NE	50	02(h)	1 (0.6 - 1)	1 (0.5 - 1)	ND	La erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2	2	02(h)	0.008 (0.007 - 0.008)	0.032 (0.014 - 0.032)	ND	La erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	100	100	100	02(h)	0.2 (0.1 - 0.2)	ND	ND	La erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm) (e)	AL = 1.3	1.3	AL = 1.3	02/03(f)	0.08, 0 hogares en 111 (0%) sobrepasaron el AL	1.0, 1 hogares en 37 (2.7%) sobrepasaron el AL	0.12, 0 hogares en 100 (0%) sobrepasaron el AL	La corrosión del sistema de plomería del hogar
Fluoruro (ppm)	4	4	4	02 (g)	0.9 (0.7 - 0.9)	0.1	0.9 (0.8 - 1.1)	La erosión de depósitos naturales; se agrega al agua para fortalecer los dientes
Plomo (ppb) (e)	AL = 15	0	AL = 15	02/03(f)	4, 3 hogares en 111 (2.7%) sobrepasaron el AL	3, 1 hogares en 37 (2.7%) sobrepasaron el AL	0.4, 1 hogares en 100 (1%) sobrepasaron el AL	La corrosión del sistema de plomería del hogar
Niquel (ppb)	NE	NE	100	02 (h)	ND	0.6 (0.4 - 0.6)	ND	La corrosión del brnze
Nitrato (como N) (ppm)	10	10	10	04	ND	6 (ND - 6)	ND	La erosión de depósitos naturales; desecho del uso de los fertilizantes
Nitrito (como N) (ppm)	1	1	1	04	ND	ND	ND	La erosión de depósitos naturales; desecho del uso de los fertilizantes
Selenio (ppb)	50	50	50	02 (h)	ND	0.3 (ND - 0.3)	ND	La erosión de los depósitos naturales
Sodio (ppm)	NE	NE	160	02 (h)	35 (27 - 35)	24 (14 - 24)	20	La erosión de los depósitos naturales y el agua del mar
Talio (ppb)	2	0.5	2	02 (h)	ND	0.4 (ND - 0.4)	ND	Desecho de productos electrónicos, artículos de cristal y las fábricas de medicinas
CONTAMINANTES RADIOACTIVOS								
Emitidores de Alfa (pCi/L)	15	0	15	03 (h)	4.7 (0.7 - 4.7)	7.2 (1.2 - 7.2)	0.6	La erosión de los depósitos naturales
Radio Combinado (pCi/L)	5	0	5	03 (h)	0.9 (0.3 - 0.9)	1.2 (0.4 - 1.2)	NT	La erosión de los depósitos naturales
Uranio (µg/L)	30	0	30	03 (h)	1.7 (0.2 - 1.7)	3.3 (ND - 3.3)	NT	La erosión de los depósitos naturales

Anotaciones

(a) MCL = Nivel Máximo de Contaminación

b) Meta Federal = MCLG = Meta para el Nivel Máximo de Contaminación

(c) El MCL para el total de bacterias coliformes requiere que el agua de beber no tenga presencia de bacterias coliformes en el 5% o mas de las muestras mensuales. Un mínimo de 390 muestras se colectan cada mes (50 en el sistema de distribución del sur de Miami-Dade) para examinar el total de bacterias coliformes y cumplir con las regulaciones..

(d) Un total de 48 muestras se colectan cada año (16 en el sistema de distribución del sur de Miami-Dade) para examinar el total de trihalometanos y cumplir con las regulaciones estatales. El cumplimiento se basa en un promedio anual. Este es el valor numérico que precede los paréntesis.

(e) El 90% es reportado. Si el 90% no sobrepasa el AL (menos del 10% de los hogares tienen niveles que sobrepasan el AL), el sistema esta en conformidad con las regulaciones y tiene en uso las medidas apropiadas para el control de la corrosión

(f) Los datos correspondientes a los años 02/03 presentados para el sistema principal de plantas de tratamiento y el sistema de distribución del sur de Miami-Dade representan el examen mas reciente de acuerdo con las regulaciones establecidas. Ambos sistemas están bajo un monitor reducido y solo tienen que examinar el agua cada tres años. El agua de la planta de Norwood se examino durante el año 2004.

(g) El análisis de fluoruro es requerido cada tres años para cumplir con las regulaciones estatales. Sin embargo, los niveles de fluoruro se miden diariamente en las plantas de tratamiento del sistema principal donde el fluoruro se agrega al agua de beber para fortalecer los dientes.

abreviaciones

AL Nivel de Acción

MRDL Nivel del Residuo Desinfectante

MRDLG Nivel Máximo de Residuo del Desinfectante (MRDL)

N/A No es Aplicable

ND No es Detectado

NE No está Establecido

pCi/L picoCuries por Litro

ppb Partes por billón o microgramos por litro (µg/L)

ppm Partes por millón (ppb) o Microgramos por litro (ug/l))

() Límites incluidos entre paréntesis cuando aplica

NT No examinado

definiciones

Meta para el Nivel Máximo de Contaminación (MCLG) – El nivel de concentración de un contaminante en el agua por debajo del cual se considera que no hay riesgo conocido para la salud.

Nivel Máximo de Contaminación (MCL) – La concentración más alta de un contaminante que las regulaciones permiten en el agua potable.

Meta para el Nivel Máximo de Residuo del Desinfectante (MRDLG)– El nivel de concentración de un desinfectante para el agua potable, por debajo del cual se considera que no hay riesgo conocido para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios de usar los desinfectantes para controlar a los microbios contaminantes.

Nivel Máximo de Residuo del Desinfectante (MRDL) - La concentración más alta de un desinfectante que las regulaciones permiten en el agua potable. Hay evidencia convincente que la adición de los desinfectantes al agua es necesario para controlar a los microbios contaminantes.

Nivel de Acción (AL) – La concentración de un contaminante tal que requiere tratamiento, o algún tipo de acción que el sistema de agua debe de ejecutar.

Detección – La precensia de un contaminante a la concentración mínima o mas, que el método de análisis usado puede determinar.

ND – “ND” quiere decir que "no detectado" e indica que esta sustancia no se encontró en el análisis del laboratorio.

Partes por millón (ppm) o Miligramos por litro (mg/l) – Una parte (medido por peso) de la sustancia analizada por cada millón de partes (medido por peso) de la muestra del agua.

Partes por billón (ppb) o Microgramos por litro (ug/l) – Una parte (medido por peso) de la sustancia analizada por cada billón de partes (medido por peso) de la muestra del agua.

Picocurie por litro (pCi/L) – La medida de la radioactividad del agua

Para los consumidores con problemas específicos de la salud

Algunas personas podrán ser más vulnerables que otras a los contaminantes en el agua. Las personas que tienen el sistema inmunológico afectado por diversas razones, tales como ejemplo: pacientes de cáncer que están recibiendo quimioterapia, personas que han tenido un transplante de órganos, personas con SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los niños, pueden tener mas riesgo de infección. Estas personas deben consultar con su médico en referencia al uso del agua potable. El EPA/ CDC ofrece consejos sobre la mejor forma de disminuir el riesgo de la infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos a través del “Safe Drinking Water Hotline” (línea de información sobre la seguridad del agua potable) 1-800-426-4791.



Sumario de los Datos del Radón en el año 2004

PARÁMETROS	META FEDERAL (a)	MCL FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	AÑO EXAMINADO	PLANTAS DE TRATAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PRINCIPAL	PLANTAS DE TRATAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DEL SUR DE MIAMI-DADE	AVENTURA/NORWOOD	FUENTES DE ORIGEN
Radón (pCi/L)	NE	NE	NE	04	117 (2 - 117)	209 (46 - 209)	48	Existe naturalmente en la tierra y en las formaciones rocosas